

Il Corso di Perfezionamento in *English for Law and International Transactions* è un'esperienza di arricchimento formativo che assicura elevate competenze scientifiche e facilita lo sviluppo di relazioni professionali in contesti internazionali.

Il Corso di perfezionamento si rivolge ai laureati (anche triennali) in Giurisprudenza, Scienze Politiche, Economia e in materie affini, ai praticanti avvocati ed agli avvocati, ai commercialisti, ai magistrati ed ai giuristi di impresa che intendano migliorare la propria conoscenza dell'inglese, sia scritto sia parlato, a fini professionali, anche nella prospettiva dell'acquisizione del certificato ILEC (*International Legal English Certificate*).

L'ILEC (*International Legal English Certificate*) è un prestigioso attestato a riconoscimento internazionale di conoscenza dell'inglese giuridico, nato dalla collaborazione fra l'Università di Cambridge (che lo somministra) e TransLegal, associazione di linguisti-avvocati leader in Europa. Il certificato è riconosciuto da associazioni legali ed enti governativi. Il Corso di perfezionamento mira a fornire le basi per un'adeguata preparazione alla prova di conseguimento dell'ILEC.

**Sede amministrativa:**  
Dipartimento di Scienze Penali  
stiche  
Via Università 12 - 43100 Parma  
Tel. 0521 034533 - Fax 0521 034532  
[englishforlaw@unipr.it](mailto:englishforlaw@unipr.it)

**Comitato di Direzione**  
Prof. Alberto Cadoppi (Direttore)  
Avv. Stefano Maffei (Ph. D. Oxford)  
Avv. Cristina Pavarani (Foro di Parma)

*con la partecipazione di*  
Baker & McKenzie, Milano  
Camozzi Bonissoni Varrenti & Associati, Milano  
Cleary Gottlieb Steen and Hamilton LLP, Milano  
Clifford Chance, Milano  
CMS Adonmino Ascoli & Cavasola Scamoni, Roma  
De Angelis-Scotti, Studio Legale Associato, Parma  
Novastudia Professional Alliance, Parma  
Orsingher Avvocati Associati, Milano  
Pedersoli e associati, Studio Legale, Milano  
Studio legale Baldi, Reggio Emilia  
Studio legale Pisano De Vito Maiano & Catucci, Milano  
Sutich Barbieri Sutich Studio Legale, Reggio Emilia



*in collaborazione con*  
**TransLegal**

AIGA (Ass. Italiana Giovani Avvocati) - Sezione di Parma  
Centro Universitario per la Cooperazione Internazionale  
dell'Università di Parma  
Centro Linguistico di Ateneo



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PARMA



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PARMA

**III EDIZIONE**

## **CORSO DI PERFEZIONAMENTO**

# **EFLIT** English for Law and International Transactions

*con il patrocinio  
dell'Ordine degli Avvocati  
e della Fondazione dei Dottori  
Commercialisti di Parma*

**GENNAIO-GIUGNO 2009**

ACCREDITATO PER LA FORMAZIONE  
CONTINUA DEI DOTTORI COMMERCIALISTI  
(100 crediti)

ACCREDITATO PER LA FORMAZIONE  
CONTINUA DEGLI AVVOCATI  
(24 crediti)

[www.englishforlaw.it](http://www.englishforlaw.it)

Il Corso di Perfezionamento in ***English for Law and International Transactions*** fornisce agli iscritti un'approfondita conoscenza dell'inglese giuridico attraverso l'analisi di istituti anglo-americani e una serie di esercitazioni, simulazioni e lezioni pratiche, orientate alla partecipazione attiva degli studenti.

## PIANO DIDATTICO

**ILEC** (24 ore) - Sostegno linguistico su terminologia, sintassi, grammatica, attraverso lezioni effettuate da un lettore di madrelingua  
**(Ms. Anila Scott-Monkhouse)**

***Law and International Transactions*** (56 ore). Seminari giuridici tenuti da docenti, anche stranieri, esperti in vari settori del diritto (contratti, diritto commerciale e societario, diritto e procedura penale, diritto internazionale e dell'Unione Europea, competition & IP law, litigation, arbitrato & ADR).

**Autoformazione** (10 ore) attraverso la piattaforma e-learning PLEAD ideata da TRANSLEGAL.

**Group work** (10 ore - gruppi di 7 persone max) con un tutor (tra i temi trattati "international contracts", "legal drafting", "debate & negotiations")

La frequenza al corso di perfezionamento in ***English for Law and International Transactions*** è compatibile con la frequenza a corsi di laurea specialistica, scuole di specializzazione e dottorati di ricerca.

## OBIETTIVI FORMATIVI

- comprensione e traduzione di testi economico-giuridici in inglese (legislazione, pronunce giudiziali, clausole di contratti, bandi di gara per assegnazione di finanziamenti europei);
- produzione di testi brevi in lingua inglese (contratti, pareri professionali, progetti di ricerca per bandi di finanziamento o per l'ammissione ad Università anglo/americane, corrispondenza professionale, ecc.);
- comprensione dei caratteri fondamentali dei sistemi economico-giuridici anglo americani e degli istituti peculiari di quegli ordinamenti, con particolare riferimento a quelli rilevanti anche per l'operatore professionale italiano (es.: trust, corporate governance, marketable equities, income tax; breach of contracts, cross-examination; hearsay);
- sostenere argomentazioni in lingua inglese in dibattiti orali su temi giuridici trattati durante le lezioni.

## PROGRAMMA DEL CORSO

Durata complessiva: 100 ore  
Orario lezioni: mercoledì dalle 16,00 alle 19,30 a partire da gennaio 2009.

Le lezioni del Corso saranno tenute **in lingua inglese** da docenti universitari, avvocati e professionisti con significativa esperienza internazionale e da esperti stranieri tra cui:  
**Ms. B. Collier** (Barrister, Middle Temple)  
**Prof. D. Sonenshein** (Temple School of Law)  
**Prof. J. Roberts** (University of Oxford)

## QUOTA DI ISCRIZIONE

1.100 euro

La quota è comprensiva dei materiali didattici, del manuale ILEC e delle chiavi di accesso alla piattaforma e-learning di Translegal.

## TERMINI DI AMMISSIONE

La domanda di ammissione, da presentare entro e non oltre il 15 novembre 2008, può essere scaricata dal sito:

[www.englishforlaw.it](http://www.englishforlaw.it)

Il Corso di perfezionamento è a numero programmato. Posti disponibili: 35.

L'ammissione dei candidati avverrà sulla base della valutazione dei titoli presentati, del *curriculum vitae* e di un colloquio orale.

## PROVA FINALE

All'esito dell'esame finale gli studenti riceveranno un certificato attestante il conseguimento del perfezionamento in ***English for Law and International Transactions***.

## TIROCINI

Al termine del corso, gli studenti più meritevoli potranno mettere a frutto l'esperienza maturata presso gli studi legali e commerciali consorziati (v. retro) e presso il Centro Universitario per la Cooperazione Internazionale.

[www.englishforlaw.it](http://www.englishforlaw.it)